

嘉禾在台北市場 去年得賺八千萬

【本報訊】嘉禾電影公司去年在台北市場表現出色，共計六部公映影片，總收台幣二億八千餘元，全省合計共收八千餘萬元，除廣告外，可獲八千餘萬港幣之利潤。

據嘉禾公司副總裁譚國雄表示，去年在台北市場，嘉禾公司共計六部公映影片，總收台幣二億八千餘元，全省合計共收八千餘萬元，除廣告外，可獲八千餘萬港幣之利潤。

譚國雄表示，去年在台北市場，嘉禾公司共計六部公映影片，總收台幣二億八千餘元，全省合計共收八千餘萬元，除廣告外，可獲八千餘萬港幣之利潤。

【本報訊】嘉禾電影公司去年在台北市場表現出色，共計六部公映影片，總收台幣二億八千餘元，全省合計共收八千餘萬元，除廣告外，可獲八千餘萬港幣之利潤。

據嘉禾公司副總裁譚國雄表示，去年在台北市場，嘉禾公司共計六部公映影片，總收台幣二億八千餘元，全省合計共收八千餘萬元，除廣告外，可獲八千餘萬港幣之利潤。

譚國雄表示，去年在台北市場，嘉禾公司共計六部公映影片，總收台幣二億八千餘元，全省合計共收八千餘萬元，除廣告外，可獲八千餘萬港幣之利潤。

廣東潮劇團赴獅城演出

【本報訊】廣東潮劇團日前抵獅城，展開為期一個月的演出。

該團由團長李有存、副團長李長城等十多人組成，演出劇目包括《八寶與狄青》、《漢宮秋》等。

據悉，該團在獅城演出期間，將與當地的潮劇愛好者進行交流，並舉行多場義演。

【本報訊】廣東潮劇團日前抵獅城，展開為期一個月的演出。

該團由團長李有存、副團長李長城等十多人組成，演出劇目包括《八寶與狄青》、《漢宮秋》等。

據悉，該團在獅城演出期間，將與當地的潮劇愛好者進行交流，並舉行多場義演。

張國榮赴美 避年兼充電

【本報訊】張國榮日前赴美，避年兼充電。

據悉，張國榮在赴美期間，將與當地的影迷見面，並舉行多場義演。

張國榮表示，此次赴美是為了避年兼充電，並與當地的影迷見面。

【本報訊】張國榮日前赴美，避年兼充電。

據悉，張國榮在赴美期間，將與當地的影迷見面，並舉行多場義演。

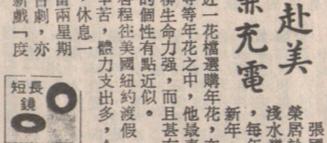
張國榮表示，此次赴美是為了避年兼充電，並與當地的影迷見面。



張國榮赴美 避年兼充電



廣東潮劇團赴獅城演出



張國榮赴美 避年兼充電

張藝謀脚傷痊癒 《秦俑》初八續拍

【本報訊】張藝謀導演日前脚傷痊癒，《秦俑》初八續拍。

據悉，張藝謀在日前拍攝《秦俑》時，因腳部受傷，導致拍攝工作一度中斷。目前，張藝謀的腳傷已經痊癒，預計將於初八日繼續拍攝。

《秦俑》是張藝謀導演的一部重要作品，也是他與陳凱歌導演合作的一部巨製。該片在國內外都獲得了廣泛的關注。

【本報訊】張藝謀導演日前脚傷痊癒，《秦俑》初八續拍。

據悉，張藝謀在日前拍攝《秦俑》時，因腳部受傷，導致拍攝工作一度中斷。目前，張藝謀的腳傷已經痊癒，預計將於初八日繼續拍攝。

《秦俑》是張藝謀導演的一部重要作品，也是他與陳凱歌導演合作的一部巨製。該片在國內外都獲得了廣泛的關注。



張藝謀脚傷痊癒 《秦俑》初八續拍

【本報訊】張藝謀導演日前脚傷痊癒，《秦俑》初八續拍。

據悉，張藝謀在日前拍攝《秦俑》時，因腳部受傷，導致拍攝工作一度中斷。目前，張藝謀的腳傷已經痊癒，預計將於初八日繼續拍攝。

《秦俑》是張藝謀導演的一部重要作品，也是他與陳凱歌導演合作的一部巨製。該片在國內外都獲得了廣泛的關注。

【本報訊】張藝謀導演日前脚傷痊癒，《秦俑》初八續拍。

據悉，張藝謀在日前拍攝《秦俑》時，因腳部受傷，導致拍攝工作一度中斷。目前，張藝謀的腳傷已經痊癒，預計將於初八日繼續拍攝。

《秦俑》是張藝謀導演的一部重要作品，也是他與陳凱歌導演合作的一部巨製。該片在國內外都獲得了廣泛的關注。



《風塵龍華》在智利 女子寶弱的式



周潤發兩台左右連線，樂在其中。

【本報訊】周潤發日前在智利拍攝《風塵龍華》。

據悉，周潤發在拍攝期間，與當地的影迷見面，並舉行多場義演。

周潤發表示，此次來智利是為了拍攝《風塵龍華》，並與當地的影迷見面。

謝氏 移民事務 顧問
汽車保險意外賠償 及
商業投資 代辦機構

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。

辦理有關 I.C.B.C. 汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人士主理。

辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。

增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票、酒店、旅遊地點、旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。

歡迎預約電話：(604) 325-2000
OR 250-2236
FAX (604) 325-3391

左筆權 現寓
大預家 溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新加坡：移玉駕臨
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

211, 611 MAIN ST., VAN. NANJIAN BLDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604) 681-8008

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

請食長白山人參，
老幼咸宜。
要有美滿家庭，
保持女性魅力，
請服用梅花鹿茸，
要行氣補血壯身體，
請飲東北五加參酒，
人參酒。

譚公廟
▲城多榮華唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息。

清潔打臘
健長清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用 不褪色 不縮水 不變色
樣樣俱備 服務週到 專洗餐館
館內煙囪 商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華細街三一九號查詢電話 683-8888
洪家班跨年代代表作

羅屍先生系列
羅屍叔叔

午馬 陳友 李麗珍 錢嘉樂 元華 王玉環
同加映 羣鴛亂舞 鄭少秋 關之琳 劉嘉玲 利智

467 派亞街 夾積善街 占卦算命
中山安堂 林健龍
能知過去未來，一生人財福壽占卦五元。
口訣命卦三元，詳批命卦三元，外埠郵寄命卦三元，結婚三元，移居三元，入伙三元，開張三元，招租三元，除災三元，脫胎三元，七天候教，在住宅。
467 PRIDOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話：604-263-263

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售錄影帶
性感●香艷 天天新片
●新潮●刺激

加拿大首創情侶座乾的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部含有強烈性感的電影
WARNING: COMPLETELY CLOTHED WITH SEX
戲院座落兩座 保證前已 夫婚九九

BLONDE 18
HUSTLER'S rated 100%!

2nd EROTIC FILM
SUZIE SUPERSTAR
WARNING: Completely concerned with sex
NO 1. ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30, 10:30 p.m.

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華華打東街二百
號二〇三室（編街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 賭博上上之選
冷風開放，免費地下停車場
賭博方式：牛牌、輪盤、18個21點、黑馬

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUNNY VILLAGE CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

雌雄大盜
皇家師姐接班人楊麗菁
今日正式與你見面

三人世界
省港旗兵 (第三集)
星期五、六午夜場 劉德華, 李美鳳, 莫少聰主演。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
柔情願醉今宵暖 天涯共浩氣長

天羅地網
風蕭蕭兮戰火燃 情盡一剎兮不復還

單線午夜場 烏龍賊替身
2月10-11日 (星期五、六晚)

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

鐵甲無敵瑪利亞
Starring: Kimberly Carson
BIGGYS
Starring: Annette Heinz

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

RISING STAR
Starring: Kimberly Carson
BIGGYS
Starring: Annette Heinz

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面



言預生先命算地各洲亞
年龍於勝更年蛇
仔生婚結宜不但 好年去比濟經

在「四小龍」或「四小虎」之稱的亞洲地區，蛇年正當「九三年」的轉折點，在經濟方面，我們將看到光明的希望。

在經濟方面，我們將看到光明的希望。在「四小龍」或「四小虎」之稱的亞洲地區，蛇年正當「九三年」的轉折點，在經濟方面，我們將看到光明的希望。



在「四小龍」或「四小虎」之稱的亞洲地區，蛇年正當「九三年」的轉折點，在經濟方面，我們將看到光明的希望。

在經濟方面，我們將看到光明的希望。在「四小龍」或「四小虎」之稱的亞洲地區，蛇年正當「九三年」的轉折點，在經濟方面，我們將看到光明的希望。



土耳其旅遊勝地嚴重慘劇
電視機爆炸炸死一傷
房屋倒塌九死一傷

土耳其旅遊勝地嚴重慘劇。電視機爆炸炸死一傷，房屋倒塌九死一傷。



影視金球獎揭曉
打工女奪四獎項

影視金球獎揭曉。打工女奪四獎項。



日研製出大豆汁美容霜
能令皮膚暫白除老人斑

日研製出大豆汁美容霜。能令皮膚暫白除老人斑。



米蘭毒霧歷久不散
路人掩鼻而過 學校要停課

米蘭毒霧歷久不散。路人掩鼻而過，學校要停課。



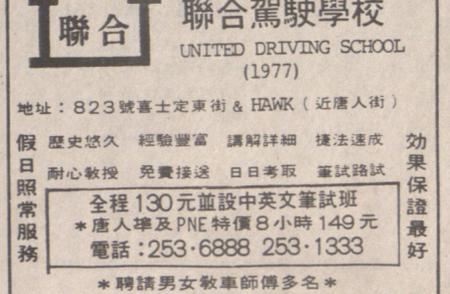
汽車工廠廢氣是罪魁禍首
米蘭毒霧歷久不散
路人掩鼻而過 學校要停課

汽車工廠廢氣是罪魁禍首。米蘭毒霧歷久不散，路人掩鼻而過，學校要停課。



西班牙超現實派畫家達利週一
病逝 圖為他於一九五五年與名
影星麗歌兒合影的照片

西班牙超現實派畫家達利週一病逝。圖為他於一九五五年與名影星麗歌兒合影的照片。



天南地北

天南地北。

汽車工廠廢氣是罪魁禍首
米蘭毒霧歷久不散
路人掩鼻而過 學校要停課

汽車工廠廢氣是罪魁禍首。米蘭毒霧歷久不散，路人掩鼻而過，學校要停課。

土耳其旅遊勝地嚴重慘劇
電視機爆炸炸死一傷
房屋倒塌九死一傷

土耳其旅遊勝地嚴重慘劇。電視機爆炸炸死一傷，房屋倒塌九死一傷。

影視金球獎揭曉
打工女奪四獎項

影視金球獎揭曉。打工女奪四獎項。

日研製出大豆汁美容霜
能令皮膚暫白除老人斑

日研製出大豆汁美容霜。能令皮膚暫白除老人斑。

米蘭毒霧歷久不散
路人掩鼻而過 學校要停課

米蘭毒霧歷久不散。路人掩鼻而過，學校要停課。

汽車工廠廢氣是罪魁禍首
米蘭毒霧歷久不散
路人掩鼻而過 學校要停課

汽車工廠廢氣是罪魁禍首。米蘭毒霧歷久不散，路人掩鼻而過，學校要停課。

西班牙超現實派畫家達利週一
病逝 圖為他於一九五五年與名
影星麗歌兒合影的照片

西班牙超現實派畫家達利週一病逝。圖為他於一九五五年與名影星麗歌兒合影的照片。

天南地北

天南地北。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99吋 特價 \$799.00

SANYO 電話錄音機 TAS 320 特價 \$119.95

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO
服務部: 錄影帶轉錄, 香港, 加拿大

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER HONDA 736-2821

HONDA - NISSAN - G.M. - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE
2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 特惠價錢 優待華人

89年新車

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗 伴娘禮服 中國裙褂 款式新穎 尺碼齊全 租全相宜 預約電話: 298-3977 301, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

搬屋洗地毯 修例樹漆 運洗地毯 承接全屋油漆 874-4544

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

安全！達成！
經驗豐富，快捷達成
全期一百三十元。
果小姐 4327, 786, 4702
電話: 327, 786, 4702

本田雅廊
加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行

ED CHANG

款式之多居首位
服務顧客居首位
價格相宜居首位

89年新款親車現已在本車行出售
請致電 294-2111

HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司
RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

Speed.

全新89年新車 經已抵達溫市 歡迎試車及選購 88年新車瘋狂大平賣!

SUZUKI SWIFT \$7,995
SUZUKI SIDICK \$11,995

華人代表
EDWARD CHAN FRED CHAN

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 457號

本校用89年小型房車教授舒適易學

經驗豐富·耐心教導
初學補鐘·合格率高
歷史悠久·易學速成
專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗
教師: 何津儀 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及列治文分校業務·本校考生成績超卓·合格率高·排期最快·教授方法簡易·並設有筆試班·全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良

考取筆試 師質優良 師質優良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381 傳呼機: 686-8587

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

如果您曾經考過筆試, 但失敗, 我們可以安排法蘭特許導員協助您解決英文試題之困難!

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話: 644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823號士嘉堡東街及 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全期 130元 並設中英文筆試班
* 唐人學及 PNE 特價 8小時 149元
電話: 253-6888 253-1333

* 聘請男女教車師傅多名 *

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全期 130元

吳志強 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 路試筆試 安全易學 收費特平
教法詳盡 初學補鐘 免費接送 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617 全期只收 120元

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及福街 223 室

電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

因為這宗弊案，執政黨及民進黨議員...

的「葉民身份」尚未確定，老兵回台暫無可...

此乃

集家宜

人鄭/張黃

創新老公餅家

歡迎全港大支支持

老公也要

何妨相敬如賓

一對新人結婚的時候，人們多會用「同甘共苦，舉案齊眉」...

話常家

但今日香港社會，非一代(甚至半代)...

裝時艷鮮色藍

新裝

在流行色中，藍色是一個十分耐用的...



凱茵盤夫記

凱茵，我們都知道，正是...

主婦心得

一個女人的文章

目前，以理解的「人」之常情...

茄芋油鴨煲

茄芋油鴨煲

茄芋油鴨煲

一個女人的文章

目前，以理解的「人」之常情...

家庭保健

何謂「垂直傳播」

何謂「垂直傳播」

美容

人到中年

人到中年以後，通常四、五、五歲時...

注意

人到中年

人到中年以後，通常四、五、五歲時...

注意

人到中年

人到中年以後，通常四、五、五歲時...

家庭保健

何謂「垂直傳播」

何謂「垂直傳播」

EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI SINGER

代理：JUKI 秀奇牌工業車

YAMATO 雅滿牌工業車

Kansai Special 關西牌工業車

SINGER 勝家牌家用縫衣機

精工修理各類衣車，取價低廉，零件批發，無任歡迎。

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

精工錄影音響修理

七天營業(菲沙街28街街口)

信譽好，字號老，手工精，服務佳!

金業牌 KINYO 錄影機 \$4488

帶回大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

精工部：4388-4390 FRASER ST., VAN. (近28街)

Tel: 876-8320

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山統
迎發當購鮮醬雜行

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)

電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

百萬家財產煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特快攝影相，紀念磁碟，入籍相(黑白)4張6.40，入籍相(彩色)4張8.80(連星架三休息)

三人以上 惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員

B.C.省國際沙龍設計員

香港冠軍獎(64)

曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

SHARP Z-50

Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素

可使用四種顏色

可復印1至19張

兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素

(多種顏色)

可調節放大縮細 64%至154%

可影印 11"X17" 面積

from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

(604) 876-4141

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL, 倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629 253-4046

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語 255-4821 馬洽 254-8728 余洽

馬君寰

專科承接修理，大小商櫃，冷氣機，凍房，急凍房，大小牛奶肉食，瓜菜，電爐，電火政府牌照

電話：三三三-一五一(英語) 三五五-九〇七五(華語)

奇哥華

KEE Van

請君選購嘗試

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439.8161 DON QUAN



旺舖出租

近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



生意出售

CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

十一組相文 BROADWAY 近MAIN街十一組相文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房相文出售 北雲一睡房相文, 二樓有雲祥中心之景 \$69,000 入息地 GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

生意出售 西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000 唐餐館出售 喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

前後仔屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電話 PAH QUON

商業樓出售 唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上相文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及相文 兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES 西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有180度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅 鷓餐館, \$398,000



西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另主庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電話 DON QUAN



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$295,000 北雲四舖位, 五年石屋商業 \$595,000 小型餐館炸魚 30 位, \$35,000



四次相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



全新豪華住宅, 套房, 熱水暖氣, 雙車房 5830 JOYCE \$275,000 關煥蔭

工業區餐館 生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000

2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000 菜舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000

CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270

素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161

BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝 烈治文農地, 近 107 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJJER

3011 PARKER ST 54x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HC 438-8161

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太 255-5438



新屋六房, 地大 56x104 連車庫積三千四百尺。丁建新或梁太。 255-5438

廿五年三上二下, 地大 45.7x112, 兩夾 55 街。丁建新或梁太。

上二下一, 上下廚廁齊全 近乃庫夾劍橋。丁建新或梁太。

本那比上三下一, 地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733

賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴室 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000

534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 2 廚房 33 x 132 地 \$163,000 266-3262 EDWARD LAI

近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161

陳培 PETER CHAN 住宅電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上六百尺, 樓下千一尺 黃漢 876.2335



靚仔屋, 地大 50x122, 屋主 韓國急售。黃漢 438-8161 876-2335

西區 21 年 5 睡房, 地 44.3x165 SADE 區, 卅餘年, 漢 876.2335

東區屋 PNE 區, 八年新 叫價 \$217,000 月租千二收入, 講妥價錢才看屋, 免擾租客。

東區入息屋, 合法仔屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾 12 街。商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876.2335

東區入息屋, 合法仔屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾 12 街。商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876.2335

湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋靚 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙

東區 KILLY ARNEY 街上三睡房 土庫兩睡房 開價 \$135,000 湯家叙

旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙

商業樓宇出賣 地 70 尺 X 120 尺開價 530,000 湯家叙 324.1156

鮮魚舖, 架撐連貨車 \$45,800 22 年屋, 四睡房, 大地 350 x 126 \$368,000 宋先生 438-8161

宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每畝 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

白石鎮商業樓出售, 餐館 租平, 改一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

素利新商業樓兩舖位 62x117 \$349,900, 陳培: 438-8161

本埠八年新三睡房城市住屋, 叫價 \$133,000 PAITY LEE 公司 438.8161 住宅 327-6877

雷太 ANNETTE LOUIE 住宅電話: 273-3161 住家電話: 277-7375

意大利屋主, 八年新, 地 33 x 117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375

入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入千八元近京士威夾菲莎, 屋外全翻新地 36 x 85 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375

22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000 兩睡房相文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

列治文一睡房 地 33x117 已搬出 檯頭, 窗櫃, 洗乾衣機, \$73,900 列治文 2 層大屋 \$205,000, 二千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

素里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 高勢旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 255-2116 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務...

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍...

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

唐乃榮 PETER W. TONG 434-1431 294-5165



生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位...

5090 BOUNDARY B.B.Y.

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

雲東區，16年新靚屋，近 TROUT LAKE，5睡房...

西區，7 4 4 西50街，大屋好地區，3睡房...

只開價十四萬三千九百元

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636

賺大錢！自己生意，自己物業，不愁加租...

*價\$368,880，果仔舖連實業，現今已經營19年...

地66x98，街角舖，位於中心區

黎熙洲 Richard Lai 321-2945



1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400方呎...

位於STH. GRANVILLE區靚屋，地大62.5x149

西區11街，50尺街角地，(RM-3區)...

李寶強 Daryl Lee 434-1431 922-4572

唐人街461 PRIOR ST. 12年新屋，地25126...

西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流...

西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景屋...

黃惠德 Cathy Wong 434-1431 686-7256

全新靚屋面積一千九百五十七平方呎好地...

45年新，三或四睡房，位於魯拔夾24街...

只開價十四萬三千九百元

李柏森 Patrick Li 434-1431 986-4715



收租屋 地大33x120，現月收\$850...

東區租文 920呎保養好，2房 \$85,000

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

樓上三房樓下兩房，完成，地33x143，乃夾26街...

免費地產估價 ● 物業管理 代客買賣樓宇 ● 生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 住家: 254-8469 傳呼機: 680-7331

新屋 140，完成土庫，24呎前露台，三房...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住家: 324-6738

新盤: 東14街近FRASER街 R T - 5地 公司: 434-1431

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813

SOUTH WEST MARINE DR. 地大48x120，新裝修舊式屋...

郭亮言 DAVID KWOK 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321

乃夾3街附近，地大，2800平方呎...

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 686-1238 261-8118 430-8427

全新靚屋，三房兩層平房，千四百餘呎...

楊文泉 MIKE YOUNG 645-6686

10年新，VAN. SP. 上三房兩房，有廚房...

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917

RENFREW HEIGHTS, 廿二年新靚屋...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AM 公司: 261-8118 住家: 327-1689

BC內陸經營多年餐館近公路，有遊客...

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住家: 255-5699

新盤: 十三年城市屋，在唐人街，三層，三睡房...

KEYSTONE REALTY LTD. 261-8118 420-1851 667-3989

六年新屋 4x1100呎月入\$2200 純利\$24,000

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住家: 263-3842

Chilliwack Mall 快餐店，批發生意旺，月租千四...

張寶凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 255-9888 傳呼機: 680-0328

KERR 街近45街，地44x125，22年新，約2700呎...

西德總理暫不主張 提高北約導彈質素

恐怕會破壞裁軍大好機會

【波恩十日電】西德總理科爾昨日表示，他將不會破壞裁軍的大好機會，預料科爾將會使北約，將上述決定延緩三年。

科爾的發言人於星期五稱，科爾認為北約盟國無理由過早決定，將駐歐的短程導彈「現代化」，因為在一九九一年或一九九二年之前，實在不需要就此問題，作出任何決定。

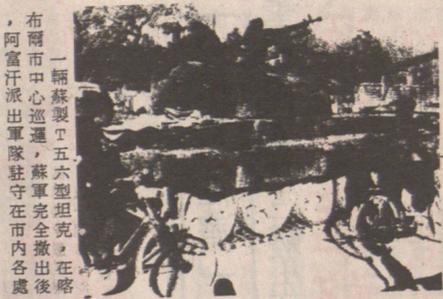
北約各盟國領袖已定於六月在布魯塞爾舉行高峰會議，屆時將決定是否進行一項計劃，將駐歐的美國導彈，以更具威力的導彈替代。

美國、英國及其他北約成員已清楚指出，它們將再次肯定五年前的決定，將過時之短程導彈更換。

但西德則極力反對上述更換導彈的計劃，因為西德認為自從蘇聯領袖戈巴契夫建議裁軍之後，裁軍問題已有了良好的進展，科爾的發言人

蘇聯表示將在五月 宣佈亞洲裁軍措施

【莫斯科十日電】蘇聯國防部長長切爾沃夫上將昨日在莫斯科舉行的記者招待會上透露，蘇聯將在今年五月份舉行的中蘇最高級會晤期間公佈其遠東和亞洲軍事實力，以及在東



一輛裝有五、六型坦克，在喀布爾市中心巡邏，蘇軍完全撤出後，阿富汗派軍隊駐守在市內各處。

大氣受工業污染 做成莫斯科暖冬

【北京十一日電】據埃菲社最近報導，莫斯科出現了自一九八二年以來少有的暖冬天氣，一月份的平均氣溫比往年高七度。在通常情況下，莫斯科現在應該是白雪皚皚，冰封大地，可是現在大街上到處是泥濘和雪水橫流，這給莫斯科人帶來了很多不便。

專家們認為，這種暖冬天氣可能給農業帶來災難。一些工業大氣排出的廢氣，造成空氣污染，破壞了臭氧層造成的呢？這是人們最關心的問題。

據《蘇維埃俄羅斯報》報導，最近報導，去年夏天，一批蘇聯科學家曾用電子計算機處理了與氣象站記錄的數據，其結果表明，在莫斯科、基輔和蘇聯歐洲一些大城市上空曾發生過五十多次臭氧層密度下降的情況。

一些科學家認為，這可能是由一份莫斯科和蘇聯一些城市氣候異常的原因。而另外一些科學家則認為，這是大西洋暖流發生異常引起的。

有的居民忙著拿相機，在街上拍攝難得一見的雪景，孩童們喜笑顏開的在生平第一粒雪球，互相追逐。

在聖彼得堡多路上有座小雪人，被一名男子開著小貨卡，用鏟子挖走。

加州公路局局長建議洛城居民，盡量待在家中，這對「每天下午四點前」被凍開的「加州」來說，委實是不輕的限制。

不過此一難見雪景，難得持久，當氣溫回升到華氏五十多度，屆時，所有雪景都將化為清水，銷跡無得，交通為之癱瘓。

洛杉磯以北的某些地區，降雪量竟達五吋（十二點五分），把鮮有雪景的馬里布到穿金戴紫的比佛利山，洛杉磯市白雪遍地。

洛杉磯北部的雪景，難得持久，當氣溫回升到華氏五十多度，屆時，所有雪景都將化為清水，銷跡無得，交通為之癱瘓。

（東京九日電）愈來愈多的政治分析家相信，日本首相竹下登如果不讓預算案在國會通過，可能要求提早大選，以化解股票開關帶來的危機。

竹下登七日從華府返國，希望以會見布殊總統的結果來提高他下降的聲望。

但是，由於民主社會黨總裁家本三郎也涉及已導致三名內閣閣員下台的股票案而辭職，使得政治情況進一步惡化。

家本的辭職，對自民黨是新的打擊。自民黨與民社黨及其他中間黨派合作，去年使國會通過全面的稅制改革。

數十名政界及商界人士牽涉一家公司股票上市前先行購買，俟上市後獲得暴利。

幾家日本報紙指出，竹下登若不能控制本案的政治後遺症，本身亦不免隨之受害。

蘇責北約捏造消息 誣稱遭蘇軍事威脅

【莫斯科十日電】蘇聯國防部長切爾沃夫上將昨日在莫斯科舉行的記者招待會上透露，蘇聯將在今年五月份舉行的中蘇最高級會晤期間公佈其遠東和亞洲軍事實力，以及在東

倫敦建築地盤 挖出未爆炸彈

【倫敦電】據倫敦警察廳消息，在倫敦市中心一個建築地盤，挖出一架大型未爆炸彈，星期六在倫敦東部的五號在倫敦東部的五號有三千人被疏散離開家園，這枚炸彈出炸彈外，有關當局認為將炸彈運離該區大危險。

日首相未能安枕 恐預算不獲通過

【東京九日電】愈來愈多的政治分析家相信，日本首相竹下登如果不讓預算案在國會通過，可能要求提早大選，以化解股票開關帶來的危機。

美國務卿貝克 分訪北約盟國

【華盛頓九日電】美國國務卿貝克，希爾及意大利，此行是要履行美國總統布殊承諾，在與蘇聯領袖戈巴契夫會晤前，先與盟邦磋商。

美國國務院的官員稱，此行是重新確定布殊與蘇聯領袖戈巴契夫會晤前，先與盟邦磋商。

貝克將與盟邦領袖會晤，同時強調東西方關係是貝克的首要工作。

他表示，貝克在列根政府中出任幕僚長時，曾與蘇聯領袖戈巴契夫會晤，但蘇聯領袖戈巴契夫並未與盟邦領袖會晤。

他此行將與盟邦領袖會晤，同時強調東西方關係是貝克的首要工作。

蘇責北約捏造消息 誣稱遭蘇軍事威脅

【莫斯科十日電】蘇聯國防部長切爾沃夫上將昨日在莫斯科舉行的記者招待會上透露，蘇聯將在今年五月份舉行的中蘇最高級會晤期間公佈其遠東和亞洲軍事實力，以及在東

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk I/E Corp. Guangdong Br.

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號
Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

東成傢俬

2836 Commercial Dr. 873-5017

免費送貨

POSTURE BEAUTY 床褥大特價

由特價價錢，再八五折至八折大平賣

SPINE SINGLE \$169.00
DOUBLE \$199.00
QUEEN \$269.00

咖啡枱 \$149

780彈簧 SPINAL PEDIC

單人兩件, 上下 \$227.80
雙人兩件, 上下 \$254.15
大雙人兩件, 上下 \$310.25

梳化床 \$399

1600彈簧 NIGHTS ROYALE

單人兩件, 上下 \$399.20
雙人兩件, 上下 \$535.20
大雙人兩件, 上下 \$583.20

餐枱 \$399

獸異禽奇然自大

重笨肥體鴨麝·種同象與狸岩

艇酒裝袋奇曲·亡性為鼠澤沼



(上)將自己的羽毛當點心吃的鴨鵝。(下)雖然身長只有一呎三吋,這種岩狸却是大家象的老表。

動物界——特別是在海和野生動物中，仍不乏令人驚奇、這世界上所罕見的動物。

△「安哥拉」：只在極寒冷的海洋和北極海等處生存，牠們的體態與鴨鵝非常相似。牠們在極地地區，甚至連鴨鵝和鵝也難以生存。牠們的身長約二呎半，體重約一百磅。牠們在極地地區，甚至連鴨鵝和鵝也難以生存。牠們的身長約二呎半，體重約一百磅。

△「水獺」：牠們是哺乳動物中唯一不能在水面游泳的。牠們在水面游泳時，牠們的身長約二呎半，體重約一百磅。

動物界——特別是在海和野生動物中，仍不乏令人驚奇、這世界上所罕見的動物。

△「安哥拉」：只在極寒冷的海洋和北極海等處生存，牠們的體態與鴨鵝非常相似。牠們在極地地區，甚至連鴨鵝和鵝也難以生存。牠們的身長約二呎半，體重約一百磅。

△「水獺」：牠們是哺乳動物中唯一不能在水面游泳的。牠們在水面游泳時，牠們的身長約二呎半，體重約一百磅。



世界奇獵

新界地盤女鬼狗猛

半夜敲門毛管賊企

掛起八卦符頂頂惡鬼教訓一頓

新界一處公園附近，現有一隻鬼狗，牠們在深夜時分，會化成人形，在公園內遊蕩。牠們的身長約二呎半，體重約一百磅。

苗積遜頭出

約片部六接連

拉麥開

苗積遜頭出，約片部六接連。拉麥開。

癌有專有胞細

西醫國醫

想話博得

得唔都博得

水上運動高空場

飛機跳板

忠狗陪埋入冊

主人犯法坐花廳

萬筒

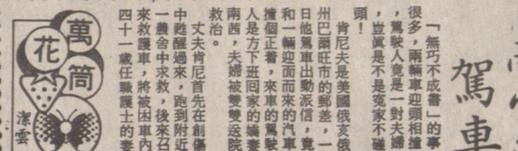
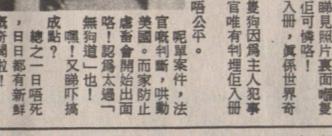
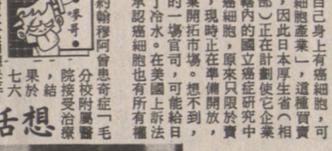
花筒

兩公波坐真心有靈犀

駕車相撞齊齊醫院

萬筒

花筒



GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198

- ▲餐館果舖生意 百老匯區中菜館 72 座, 熟酒牌, 好生意, 十二萬, 適合投資移民及創業。
- ▲西區大停車場 70 座 餐館易做有酒牌, 開價五萬九。
- ▲北溫旺區日式餐館 45 座有酒牌好前途 二萬餘。
- ▲喜士定東街華埠果舖 舖日做三百元租平, 開價七萬。

▲市中心 GRANVILLE 兩層商業樓全部租出市府建高層商業大廈售四十五萬元

▲2182 東 54 街 45x103 三睡房樓下齊備二套房廁 38 年新十八萬九。

▲52 街西近 GRANVILLE 33x122 兩睡房土庫有房, 大雙車房, 售廿七萬五。

▲CLARK DR. 大連連工商業樓 87x122, 全部租出, 開價六十一萬五。

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲喜士定東街旺區果舖, 日做約五百元, 售 6.9 萬。有酒牌, 有停車場, 開價二萬。

▲百老匯東大道果舖日做六百多元, 售 6.4 萬, 玩具鮮花球花園, 抵買二萬餘。

以上同謝大鈞。

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

- ▲新屋多間興建中, 地點好, 歡迎以舊屋相換。
- ▲40 年新兩房, 正層一十尺, 另土庫完成。
- ▲47 年新兩房, 交通方便, 十三萬餘。
- ▲西區業主, 四睡房, 土庫完成, 近 7 萬。
- ▲35 年新大兩房, 41 尺地, 硬木地板, 土庫完成, 西人業主, 售 13 萬。
- ▲29 年新三睡房, 近 4 萬。
- ▲17 年新兩房, 售 11 萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋, 傢俬, 旅遊, 醫藥, 保險。
代理商業樓宇, 租文及生意保險。
代理管理商樓, 代收租金, 房屋各種物業, 代收租, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

北溫十六年新四睡房靚屋約三千呎地大 66 120 有室外泳池, 山景, 開價 \$439,000。
伍黃秀英 687-8899

商業舖 / 寫字樓出租

- * 奇化街寫字樓, 包水電月租 \$325。
- * 百老匯商業旺舖 770 平方呎, 月租 \$1000。
- * 喜士定東街兩商業舖 1200 平方呎, 月租 \$750 及 3850 平方呎月租 \$1,800。

詳情請電 687-8899

電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.
308-223 Keefer Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1X6
湯天豪 HOWE G. TONG
公司: 687-7979
住宅: 325-0527

經營一切房地產買賣生意

- ▲高谷林 "Coquitlam" 旺區商業樓, 地面積約 103 呎 x 140 呎 = 12,800 平方呎, 可劃多間舖位, 坭磚建築, 共三層樓, 約廿年新, 年收益約八萬, 開價七十九萬, 周圍地區正蓬勃發展, 投資很有「錢」途。
- ▲唐人埠 "地王" 商業樓多間出售, 價錢從七十萬元起, 投資收租或自己經營生意均可。舊博覽會地正大發展, 將來華埠生意會得裨益, 是投資者的好機會, 欲知詳情, 請移玉到本公司商洽, 以守秘密。
- ▲商業地皮約三英畝, 位溫哥華市區大馬路街角位置, 可建大型商場, 開價五百萬元, 約計 40 萬平方呎, 如此好物業, 實機會難得。
- ▲溫哥華島餐館生意連實業出售, 位於市區大商場內, 靠近 Woodward's 大百貨公司, 顧客多, 生意旺, 利潤豐, 年收益約卅萬元, 本業主經營超過十五年, 因年大欲退休, 割愛廉讓卅五萬元, 機會不多。
- ▲商業樓多間, 近華埠喜士定街東西兩邊, 適合做零售或批發生意, 價錢從卅萬元起, 廉讓買西區舊屋, 且又有「錢」途。
- ▲貨倉大廈, 近唐人埠, 鋼筋水泥建築, 約六千平方呎, 高天花板, 能多存貨, 或改裝為零售批發舖位, 經營各種生意, 開價四十九萬元。
- ▲卅三組 "亞柏門" 大廈, 位溫哥華好區, 內外如新, 全部租滿, 年收益約十七萬餘, 開價百六十九萬元。
- ▲發達地皮十英畝, 位溫哥華好區, 菲沙公路旁, 接近政府發展計劃區, 將來可建連五十多間新屋, 發達可期, 定價廿九萬元, 欲投資從速。
- ▲工業地皮約壹萬平方呎, 位 Clark Drive 興旺地段, 街角位置, 可建多層工業大樓, 開價卅五萬元。
- ▲尚有大批新盤, 不能盡錄, 如欲投資, 歡迎查詢。

○溫哥華地皮好, 位於夾夾廿七街, 近 SAFE WAY 商場, 地寬 50'x113', 樓上二睡房二套, 土庫有睡房和廁所, 最好建新屋安居樂業, 開價十七萬九千元。

HABITAT 438-3501
2160 KINGSWAY VAN, B.C. V6N 2T5
劉穎茵 AMY LAU
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178

- ▲北溫高層高尚區, 建築師自建新屋, 瓦頂水浸氣, 四千多呎地 60x130, 開價 \$559,000
- ▲西區 20 街近 ABERNETHY, 七年新靚屋, 標準地, 三十二萬九。
- ▲三睡房, 可分租, 33x123 地, 開價下廿六萬五。
- ▲西區七年新靚屋, 近 7 萬。
- ▲沙街 59 街, 美舖連實業, 前舖後居 33x120 呎, 上三下二, 每月五萬。
- ▲收租超過 20 萬元, 上三下二, 每月五萬。
- ▲乃街 16 街, 開價 14 萬九。
- ▲5 睡房大屋, 開價 18 萬六。
- ▲8 5 1 街, 兩層, 兩房, 兩廁, 上三下三, 開價 15 萬九。
- ▲Clark 及一街, 連三間, 上三下三, 堅固靚屋, 99x122, 柏文地, 每間 \$135,000

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
祖興 HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

- ▲為一華埠全新三層磚商業樓出售, 三三三, 適合一般行業, 自用或投資良機。
- ▲華埠三三三, 街, 樓下舖位, 樓上四睡房, 開價 38 萬。
- ▲生果店舖生意急讓, 每日平均生意九千, 開價四萬二。
- ▲華埠新裝修舖位出租, 一千三百呎, 每月租金一千。
- ▲莊區全新三層舖位商場出讓, 開價一百九十萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER.
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

生意出讓

▲ LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER
- 有進出而富想像力的兒童及青少年禮品店。
- 地點好，有長期顧客，潛質無限。
- 開價 \$60,000。
- 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 新盤：利治文區
- No.2 ROAD / 史提芬路
- 1年新靚屋
- 3大睡房+遊戲室
- 雲石地板
- 龍啟明 437-5529
- 劉麗芳 873-0955

▲ 740-742 E. 10TH AVE
17年新合治住宅，地大 33x122
每層三睡房，一浴室。開價二十萬餘。
林麗儀 688-7888
或黃會瑩 688-7888

▲ 新盤：
- 4年新靚屋
- 一房600呎
- 開價64,900
- 龍啟明 645-2882
- 劉麗芳 680-4848

▲ SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
- 三間大靚屋，地33x120。
- 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
- 每間開價\$448,000。
- 黃會瑩 688-7888 或 645-5368

▲ 堅固屋，上3房下2房
- 近學校
- 開價\$159,900
- 龍啟明 439-5529
- 劉麗芳 873-0955

▲ 西區豪華區
- 約半畝地
- 5大睡房，3層高。
- 開價\$385,000
- 龍啟明、劉麗芳 688-7888

▲ 市中心
1019 BU
- 66x131, WED ZONED, 收租可達7.0。3層，全新裝修，靚極文區，全年收入\$116,000。價\$1,590,000
VOY WONG 645-5368

▲ 693 W. 71ST. AVE.
- 行屋地，41x117。
- 三睡房，兩浴室。
- 開價\$269,000。
- 黃會瑩 688-7888

▲ 2790 W. 23RD AVE.
- 六年新，樓上四睡房。
- 地33x122。
- 直接巴士到華埠。
- 開價\$415,000。
- 黃會瑩 688-7888

▲ GRANVILLE 南街 CONDO
- 位於街角，向東南。
- 一千零四十呎
- 開大高貴套房兩間。
- 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐
- 雙車位，環境清靜。
- 開價十三萬餘。
- MICHELLE LIOT 688-7888
或傳呼機 686-4028。

▲ 綠草地
- 堅固靚屋，共4房
- 開價189,000
- 龍啟明 645-2882
- 劉麗芳 680-4848

▲ SEAFORTH DR. & RURERT ST.
- 樓上3房，樓下2房，土庫完成。
- 地卡，5,800平方呎。
- 開價\$183,000
- 劉麗芳 873-0955

▲ 一年新豪華特式屋
- 好過全新，用料及手工皆精
- 上三下二，四浴廁。
- 二車房，有天窗。
- 開價\$59,900。
- 劉麗芳 873-0955

▲ 2648 E. 28th AVE.
- 10年新豪華特式屋
- 樓上三房，樓下二房
- 開價\$239,000
- 劉麗芳 873-0955

▲ KERRISDALE 區新屋
- 2018 W. 42ND AVE.
- 地49.3x118.55
- 屋3428平方呎
- 五睡房，一書房，三浴室及一書房。
- 價\$598,000
- 黃會瑩 645-5368

▲ 856 HOMER ST., VAN.
- 市中心，5層商業樓
- 地大121x120
- 旺區繁忙街道
- 長期租客開價\$8,300,000
- 劉麗芳 873-0955
- 梁寶琴 688-7888
- 店主離埠 鋪位急讓
- 在二樓公眾場所
- 買辦榨果汁，生意好
- 只買二萬八勿失良機

工業地出售

▲ 靚工業區
- 兩畝地，非常適合合倉用途。
- 120呎夾84呎。
- 可改變用途。
- 開價\$288,300。詳情請電
HARRY WIEDMAYER

▲ 8851 ASHBY 利治文區
- 近學校，交通方便。
- 室內設計及用料一流。
- 玻璃磚牆上二樓睡房。
- 開大飯廳，廚房有足夠廚櫃。
- 龍啟明 688-7888

▲ 5524 Union St. B.B.Y.
- 地65.98x132。
- 三年新三層屋，六睡房，五浴室。
- 材料手工最佳，有景。
- 劉麗芳、龍啟明 873-0955, 435-7245

▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE.
- 全屋翻新，地約五英畝。
- 樓上三房，樓下兩房。
- 開價\$688,000。
- 龍啟明、黃會瑩 688-7888

▲ ARBUTNOTH AVE.
2663
- 地53x111, 3800平方呎，價\$638,000
- 五睡房，一書房三浴室及一書房
- 龍啟明 645-5368

▲ 2858 E. 6th AVE.
- 三年新特式屋。
- 上三下二，三浴室。
- 近學校及交通。
- 劉麗芳 873-0955

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.
- 49.8x171.80x57.88 B.B.Y.
- 4050平方呎全新屋。
- 7睡房4浴室，風景一流。
- 開價\$419,000。
- 林麗儀、梁寶琴 688-7888。

▲ KNIGHT 夾 51 ST.
- 一年新特式屋，舒適全新。
- 上三房，下2房，2浴室。
- 價\$259,000
- 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：2737 KITCHENER
- 堅固屋
- 樓上3房，樓下3房
- 全新裝修外牆
- 龍啟明 437-5529
- 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：
- 9年新自建屋
- 樓上4房，開大客廳
- 開價283,000
- 龍啟明 645-2882
- 劉麗芳 680-4848

▲ 豪華特式屋
- 樓上三房，樓下二房。
- 一年新特式屋。
- 開價\$263,800
- 龍啟明 688-7888

機會來了

▲ LANGLEY 區零售店樓宇。
- 食店與住家各半。
- 售價\$400,000。
- 可分別出售。
- 詳情請洽
HARRY WIEDMAYER.
688-7888

▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
- 地大 50.00
- 全新裝修，柚木地板
- 全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房
- SOUTH GRANVILLE 區
- 開價 \$368,000 688-7888

▲ 5119 VAN.
- 39x100
- 50年新，4睡房，非常堅固，保養好，劉麗芳 873-0955

TIME SQUARE - CENTRAL PARK

- 近公園一睡房大靚屋。
- 業主自住，完整無瑕。
- 向南，可觀公園。
- 有大貯物室。
- 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
- 開價\$94,500。
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ 441 S.E. MARINE DR.
- 地50x159
- 全新豪華特式屋
- 上三房，共五浴室
- 4400平方呎
- 林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 803-850 BARRARD
- 市中心區，一睡房 CONDO。
- 650平方呎，7件大電器。
- 屋內有洗衣房。
- 黃會瑩、林麗儀 688-7888。

▲ 4525 KNIGHT ST VAN.
- 地大495x104.5
- 樓上2房樓下3房
- 全新內外裝修
- 劉麗芳 873-0955

▲ 超級一睡房 CONDOS
- 保養良好，舒適設計，位於三樓，大露台更有其地，近溫哥華中央醫院，合初次買屋或投資，價\$70,000
HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888

▲ 1222 HARWOOD ST.
- 25組柏文，收入好。
- 市中心，地66x122。
- 開價\$1,480,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 5062 GRANVILLE ST.
- 地 70x145
- SHAUGHNESSY 區 42年新屋
- 四睡房飯廳及新家庭室
- 價\$599,000
- 黃會瑩 645-5368

西區寬大靚屋

▲ 4898 COLLINGWOOD ST.
- 街角，地65.5x114。
- 全屋三層，4160呎。
- 四睡房，一書房，五浴室。
- 開價\$778,000。
- 黃會瑩 688-7888 或 645-5368。

▲ 中央公園柏文
- 石屋高層一大房柏文。
- 有景，近 METRO TOWN
- 及快車站。
- 物業管理。
- MICHELLE LIOT 688-7888 或傳呼機 686-4028。

▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.
- 日營\$600。
- 一睡房出租，月租\$350。
- 價\$22,000
- 黃會瑩、謝松添 688-7888

▲ 利治文區，7431 GILBERT
- 地卡，11,899平方呎。
- 價\$250,000。
- 謝松添 688-7888

▲ 1950 SHENESSY LOC.
- 四層高住所，5100平方呎，地109x151，六睡房
- 價\$880,000
VOY WONG 688-7888 黃會瑩、梁寶琴

▲ 2187 YANNESSY
- 地十九呎，四睡房，有景。
- 位於華埠，及湖景。
- 土庫完成，各兩房。
- 有園，77。
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ 2187 YANNESSY
- 地十九呎，四睡房，有景。
- 位於華埠，及湖景。
- 土庫完成，各兩房。
- 有園，77。
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ SOUTH GRANVILLE 新屋
- 專業建築設計。
- 有土庫，全屋三層共3430平方呎。
- 地50x114.78。
- 四睡房，一書房，五浴室。
- 開價\$748,000。
- 1523西59街。
- 黃會瑩 688-7888 或 645-5368

▲ 4688 UNION, B.B.Y.
- 地33x122, 木地板。
- 五睡房，三浴室，14年新，保養好。
- 林麗儀 688-7888 或傳呼機 645-4559

▲ 1233-1235 11th AVE
- 合法出租屋
- 地大41.25x125
- 上3房/下3房
- 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955

▲ 1603 SPRINGER, B.B.Y.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138, 屋主自住
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
- 價\$214,900。
- 林麗儀、MICHELLE LIOT 688-7888

旺西餐館出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。
- SAFEWAY 隔鄰。
- 在購物商場內，新裝修，地大。
- 開價十九萬元。
- 梁寶琴 688-7888。

山頂靚屋!

▲ 全新四睡房屋，風景一流。
- 地大68x115。
- 屋3,600平方呎。
- 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
- 上等廚房電器用具。
- 有中央吸塵及防盜系統。
- 雙車房及另有泊車位。
- 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。

▲ 25x135
- 41年新，四睡房，有景。
- 開價\$164,800。
- 林麗儀 688-7888。

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理 梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺

▲ 唐人街地王，五商業舖位。
- 樓上七十呎，可做酒樓及寫字樓。
- 街角，地50x120
- 梁寶琴 688-7888。

▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.
- 全新靚屋，地約32x130。
- 三大睡房，環境好，近海。
- 價\$228,000。
- 龍啟明、黃會瑩，688-7888

1922 西7街

複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900

- 風景一流，羅馬式浴缸
- 環境優美，全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888。

MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新，地下停車場。
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900

黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

▲ 3611-3619 KINGSWAY
- 樓下舖位三個，樓上柏文七個。
- 地52.87x103。
- 價\$890,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.
- 街角位，地66x115。
- 旺區繁忙街道。
- 有穩定租客。
- 樓上可加建一層。
- 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494

▲ 本拿比 4656至4660 街士多
- 兩舖位，66x120, C4地，有冷氣。
- 長期租客。開價 \$589,000。
- 梁寶琴 688-7888。

生意急賣

▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.
- 一百碼素夾百老匯街。
- 日營約\$800。
- 良好士多及菜業生意。



莫妮克嘉麗娜是荷里活前途的新星，她的一對美腿最獲導演欣賞。

世界之美



米動只不過是一個「瘦骨仙」，令人難以相信的好身材，因此當他初到這醫院時，他唯一的一張板凳上，這是唯一可以承受他的地方。

店酒人肥入進 死會就肥減不 肥減力竭存生求為

對大多數人來說，減肥是一件從容的事。但對一些人來說，它是一件生死存亡的事。他們不願食減肥藥，別無選擇。譬如以米動為例，米動的體重達到驚人的六百三十磅，一步一喘氣地邁步向墳場。



米動(上排左起第一人)與肥人酒店的病人在集體做運動減肥。



天作之合 諾福克和達達夫婦。達達把自己的個腎臟給了丈夫。我知道這事不真實。那如果我不入肥人酒店，我就不能活命。



驚人抬舉 奧地利人拉格他仰臥在醫院頂上，動機如何抬舉人。他在醫院，連床共有九百七十張(上圖)。



避彈皮草 美國最新的時裝是避彈皮草，每件售價高達九千九百元。

夫婦身體組織相配 妻子送給丈夫腎臟

作出這項決定。她說：「當你深愛一個人時，你是完全不會考慮的。」這是一對夫婦，他們在結婚前，發現他們的腎臟組織，用洗腎機洗了幾個星期。

僱員盜竊損失驚人

美國商務部透露，僱員向老闆盜竊去年將損失的財物價值多達十億元。商務部表示，這項估計數字比一九八七年增加百分之十五。

牙痛擦手

美國俄亥俄大學的牙醫表示，牙痛可以用你洗淨的手擦手。

護身符

蘇格蘭人的護身符，上常見到刻有聖靈和十字架的圖案。

時光隧道

時間旅行不僅有可能，而且可能有一天能夠使人們進入時間隧道。

明和公司 MING WO COOKWARE
 雲高華華埠總公司 片打東街二十三號
 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
 專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品
 樣樣齊備 歡迎參觀選購
 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111 254-3718
 保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
 實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。
 有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
 電話：874-1960
 經驗技師主理噴油
 ☆車架翻新、車身改裝
 ☆用料上乘、快捷妥當
 ☆手工精巧、歡迎比較
 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
 I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用
 星期一至星期六營業
 9:00 am - 6:30 pm
 * We specializing in imported cars
 * Conditionally guaranteed
 * Free courtesy cars
 255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話：253-7814
 [精工修理車身 令閣下開心又放心]
 手藝精工作靚
 加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨
 代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
 ※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。
 精工担保 担保精工
 六天營業，星期日休息 9am-6pm
 * WE SPECIALIZE IN EUROPEAN AND IMPORT CARS
 * ALSO DO OTHER MAKES
 * I.C.B.C. CLAIMS
 * TOP QUALITY BODY WORK
 * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
 * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

恭祝僑胞 聖誕快樂 新年進步
快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理
 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
 精通英、國、粵、台、滬語言
688-8788 688-3212
 地址：唐人街喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

出售
 ①寫字樓大廈 \$1,100,000 一成入息，近唐人街。
 ②自助洗衣及乾衣店，\$190,000 有意請電 261-1881 與 ROGER 洽
 NORTH RIDGE 地產公司

親屋自賣
 雲東區七年新柏文大廈，全部已租出，近快車站價 \$759000
 電話 669-5879 RUTH MAEBUIT
 或電 RE/MAX 公司：433-2411

出售

貨倉出租
 4000 平方呎另有 720 呎辦公室
 樓底 26 呎高大停車場有 DRIVE-
 1 IN 上落貨地方位於 BRIDGEPORT
 夾 No. 5 有意請電 263-5610 或
 526-8783

貨倉出租
 約八百呎適合存儲
 雜貨、傢俬、月租
 三百五十元 電話
 351-1251 馬生

旺舖招租或連生意出讓
 喜士定西街九號 (近 ARMY & NAVY)
 一禮品、首飾、電子用品生意出讓，旺區
 連地庫八千餘呎有落貨車位，月租二千
 架撐裝修及存貨約八萬元。如租舖位，
 月租二千三百元，有意請電：
 685-7050 (HARVEY)

廣州樓海鮮酒家
 Kwangchow Restaurant
 Dim Sum For Lunch
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
 華筵小酌，品質優厚
 茗茶美點，水準一流
 信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五零一
 六八七八五零二
 六八七八五零三
 (七天營業)

白石鎮屋主自賣
 兩房 CONDO 一千二百六十平方呎
 適合成人居住近各餐館商場公園。
 電話 536-3956 星期六及日下午一
 至四時開放請到 304-1341 FOS
 TER ST. 白石鎮。

11組柏文
 雲東區七年新柏文大廈，全部已租
 出，近快車站價 \$759000
 電話 669-5879 RUTH MAEBUIT
 或電 RE/MAX 公司：
 433-2411

全新裝修大屋廉售
 4378 MILLER ST. 近京士威士
 層高七大睡房兩大露台三浴室新地
 毯爐頭雪櫃洗衣機內外牆鋪藝術瓷
 磚送傢俬電視廉售 179000 每日下
 午三時上址洽或電 879-7369

屋主自賣
 三年新上三層一廳
 下二房一廳房皮三
 四一七租壹千三百
 叫價二十四萬九千
 電話 324-5048

大屋大地自賣
 RICHMOND, CAMBIE 街夾 NO. 4 RD. NO. 3780
 地大長 480 呎，闊 180 呎，
 面積 86399 平方呎，地位大單邊，
 且可申請興建 Townhouse 數十
 間，地內已建有大屋一間，二層
 共六間睡房，大廳二個，浴廁三
 間，車房一大間，大地連六房叫
 價 \$1,890,000 欲購，請電話：
 270-2787 曹洽。

2.2 畝地連房
 中國式花園洋房，12 年新，
 三睡房，樓下一套房，5
 LOT 地 (90x179)，
 位於二埠，價 \$269000
 ，英語電 LAKEVIEW REALTY
 931-3451 與 GARRY 525-2500 或
 AIMA 421-0195

出售
 75x590 呎空地，一英畝，位
 於 7509 MEADOW ST. 本拿比，
 近 MARINE DR. 夾 BYRNERD.
 開價 \$148,900 有意請電：
 325-2485 HARRIT S. UPHI 洽
 或 327-1111 NORTHBRIDGE

屋主自賣
 兩房，有意請電：
 251-2532

謝
 先嚴伍公富強之喪禮於二月一日假
 安東堂殯儀館舉行喪禮出殯歸
 土安葬於科士蘭墓園 叨蒙
 溫哥華伍君山公所協助組織治喪
 黃氏宗親總會漢升體育會、文匯
 學校、台山同鄉會、中華職工會
 派員參加花圈禮券並親臨弔唁並
 惠賜輓聯花圈禮券並親臨弔唁並
 惠賜輓聯花圈禮券均感感此哀
 厚惠芳名 恕未備列 祈為見諒

謝
 先嚴伍公富強之喪禮於二月一日假
 安東堂殯儀館舉行喪禮出殯歸
 土安葬於科士蘭墓園 叨蒙
 溫哥華伍君山公所協助組織治喪
 黃氏宗親總會漢升體育會、文匯
 學校、台山同鄉會、中華職工會
 派員參加花圈禮券並親臨弔唁並
 惠賜輓聯花圈禮券均感感此哀
 厚惠芳名 恕未備列 祈為見諒

訃告
 先嚴公葉生係廣東中山三鄉烏石
 村人不幸於一九八九年二月三
 日下午五時十分病逝於中央醫
 院積潤亭壽七十一歲不幸等隨
 侍在側親視含殮遵禮成服擇於
 於二月十五日(星期三)下午
 一時假安東堂殯儀館近唐人
 街舉行喪禮出殯歸土安葬於伏
 宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
 先嚴公葉生係廣東中山三鄉烏石
 村人不幸於一九八九年二月三
 日下午五時十分病逝於中央醫
 院積潤亭壽七十一歲不幸等隨
 侍在側親視含殮遵禮成服擇於
 於二月十五日(星期三)下午
 一時假安東堂殯儀館近唐人
 街舉行喪禮出殯歸土安葬於伏
 宗親戚友鄉世誼哀此訃

老房自售
 位本那比，面對中央公園
 6226 PATTERSON AVE.
 BBY. 請勿打攪房客電 434
 7761 上午七時至下午十時

北本拿比
 觀大屋地大一〇〇
 三層八呎深巨型游
 泳池二十分鐘可直
 達市中心有天然氣
 火爐開價二十六萬
 元電 291-6333
 14 或夜 4203
 997

西區屋售
 西區大屋約卅年新地大約八千方
 呎屋大約三千方呎有車房有餘
 花園近西 51 街業主自售開價
 萬，有意者請電 685-4988 或傳
 呼機 686-6128

謝
 先嚴伍公伯康之喪禮於一九八九
 年二月八日上午十一時假安東堂
 殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科
 士蘭墓園 叨蒙
 宗親戚友鄉世誼哀賜賜輓聯花圈並
 均感感此哀
 厚惠芳名 恕未備列 祈為見諒

謝
 先嚴伍公伯康之喪禮於一九八九
 年二月八日上午十一時假安東堂
 殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科
 士蘭墓園 叨蒙
 宗親戚友鄉世誼哀賜賜輓聯花圈並
 均感感此哀
 厚惠芳名 恕未備列 祈為見諒

謝
 先嚴公葉生係廣東中山三鄉烏石
 村人不幸於一九八九年二月三
 日下午五時十分病逝於中央醫
 院積潤亭壽七十一歲不幸等隨
 侍在側親視含殮遵禮成服擇於
 於二月十五日(星期三)下午
 一時假安東堂殯儀館近唐人
 街舉行喪禮出殯歸土安葬於伏
 宗親戚友鄉世誼哀此訃

謝
 先嚴公葉生係廣東中山三鄉烏石
 村人不幸於一九八九年二月三
 日下午五時十分病逝於中央醫
 院積潤亭壽七十一歲不幸等隨
 侍在側親視含殮遵禮成服擇於
 於二月十五日(星期三)下午
 一時假安東堂殯儀館近唐人
 街舉行喪禮出殯歸土安葬於伏
 宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
 先慈葉門李瑞清太夫人係開平籍頭
 門村人來加已二十餘年不幸於
 二月九日晨三時左右在開平街火
 警延福舖位而喪命火葬享年九十六
 不孝孫等隨侍在側親視含殮
 遵禮成服擇於二月十六
 日下午一時假安東堂殯儀館安
 東堂舉行喪禮出殯歸土安葬於伏
 宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
 先慈葉門李瑞清太夫人係開平籍頭
 門村人來加已二十餘年不幸於
 二月九日晨三時左右在開平街火
 警延福舖位而喪命火葬享年九十六
 不孝孫等隨侍在側親視含殮
 遵禮成服擇於二月十六
 日下午一時假安東堂殯儀館安
 東堂舉行喪禮出殯歸土安葬於伏
 宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
 先慈葉門李瑞清太夫人係開平籍頭
 門村人來加已二十餘年不幸於
 二月九日晨三時左右在開平街火
 警延福舖位而喪命火葬享年九十六
 不孝孫等隨侍在側親視含殮
 遵禮成服擇於二月十六
 日下午一時假安東堂殯儀館安
 東堂舉行喪禮出殯歸土安葬於伏
 宗親戚友鄉世誼哀此訃

雅麗花舖
 ELEGANT FLORIST
 150 E. PENDER STREET,
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
 (一五〇號 片打東街
 (舖街夾片打街)
 TEL: (604) 685-3838
 周慕斌主理

溫哥華花舖
 Vancouver Wholesale Florists
 & Trading Ltd.
 專四花結花盆
 人季牌婚球景
 送時花襟花樹
 貨花園花籃木

忠誠鮮花發行
 TRANS CANADA FLORISTS LTD.
 1259 Frances Street Vancouver BC
 電話：255-9599

舖價福花喜精盆各
 後錢壽球慶心栽類
 泊公花襟花設樹鮮
 車道圈花籃計木花

加拿大花舖
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 B.B.Y. B.C.
 PHONE: 298-0522

花樣美觀
 花圈花球
 花牌插花
 花籃花樹

慕倚花舖
 Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
 TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
 中國名花
 桂仔花
 米仔花
 黃花白蘭
 含笑花
 本店常備
 長壽花球
 結婚花牌
 花籃花圈
 歡迎光臨

明氏花屋
 喜市定東街一七五號
 MING'S FLOWER SHOP
 175 E. HASTINGS STREET
 VAN. B.C. V6A 1N5
 BUS: [604] 683-6085
 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣華祥手
 明任春季籃婚慶接樣神花工
 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
 理迎葉花園花牌架足佛燭品

舖花蓮月
 LISA'S FLORIST
 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
 V6A 3S8
 BUS: 689-5829
 RES: 434-1423

花球花牌
 花籃花樹
 花襟花鏡
 花牌架足
 佛燭品

新奇士花店
 SUN. K.S. FLORIST
 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
 Phone: 687-4094
 營業時間延長至深夜十二時
 喜市定東街三八九號
 電話六八七四〇九四
 吳福南啟

特光僑花結技盆
 別顧胞牌婚工景
 定社花花精花
 製團圍球製木

高希雲殯儀館
 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
 溫哥華喜士定東街 1235 號
 電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對
 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
 足。最近更擴充修葺。加強服務。
 合各種宗教儀式之用。華人顧問。
 免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
 空氣調節 服務週到
 包辦一切 棺木山地
 各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
 禮堂寬大 儀式隨意
 豐儉由人 石碑銅牌
 鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
 服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館
 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生
 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
 李顯龍
 雲龍
 二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
 *棺木山地 *包辦一切
 *服務週到 *價錢公道
 *任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
 溫哥華喜士定東街 1235 號
 電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對
 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
 足。最近更擴充修葺。加強服務。
 合各種宗教儀式之用。華人顧問。
 免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
 空氣調節 服務週到
 包辦一切 棺木山地
 各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

本報廣告 效力宏大
 看完全報 請即定閱

卡城達權社定期 六九紀慶暨春燕

(本報訊) 亞省卡利利埠達權社，定期於一九八九年三月五日(星期日)下午二時，在洪門禮堂舉行成立第六十週年紀念暨春燕暨洪門機務聯合春宴，敬治酒席。屆時歡迎各界人士踴躍參加。同日下午六時，假座

銀龍酒家，設宴聯歡。統籌中國洪門民治黨駐加總支部、各支部、達權社、支社暨洪門附屬機構各叔父、叔母、姊妹、兄弟、親友、屆時踴躍參加。屆時歡迎各界人士踴躍參加。同日下午六時，假座

諾貝爾和平獎作家 定期抵埠赴宴

(溫哥華訊) 諾貝爾獎金得獎人、世界著名作家依利維西爾，將於一九八九年二月二十日，出席耶路撒冷希伯來大學加拿大友人協會溫哥華分會舉行之聯歡晚宴，會中，擔任主禮嘉賓。該晚宴會向為支持以色列耶路撒冷希伯來大學。依利維西爾為大規模之毀滅大舉殺之生存者人物，是名作家，著作甚多，均為有關猶太人之史實。獲獎亦多，包括美國國會金質勳章、法國退伍軍人榮譽司令勳章、一九八六年諾貝爾和平獎金。他年入歲便入集中營，他的活動及著作，均是他過去的經驗結晶。

緬省華人聯誼會 改選暨定期春宴

(溫哥華訊) 月廿六日下午六時，舉辦一年一度之敬老春宴，地點：唐人街治菊樓。餐券每人廿元，孩童每人十元，石安台老人家及會員父母、六十五歲以上者免費。該會定期於二月九日(星期五)下午二時，在該會會址舉行。聯絡人電話：九四五。九四五。

華人耆英會 喜萬年春宴

(溫哥華訊) 溫哥華華人耆英會，定於三月三日(星期五)，假座奇化街喜萬年酒家，舉行春節聯歡暨春季友生日會，除有文娛節目外，並有抽獎、燈謎等助興。歡迎各界人士踴躍參加。餐券每位拾伍元正。由二月七日起在該會辦公時間內發售。該會臨時會址：喜士定東街二五二號。電話：二五一。四四五。

中僑會兩辦事處 為僑胞報入息稅

(溫哥華訊) 中僑互助會華埠及非沙街辦事處將於二月十三日開始為填報一九八八年年度入息稅的僑胞辦理登記手續。接受本年度填報入息稅服務者資格如下：
(一) 個人全年總收入在一萬八千元以下(包括不超過二千元之利息在內)
(二) 或家庭總入息在三萬元以下(包括不超過二千元之利息在內)
(三) 或除利息外，並無其他入息，而利息收入不超過四千元者。
前來預約時間人仕請帶齊身份證明及入息證明文件，如 T-1, T-3 等等。服務費用視乎個人或家庭收入而定，但凡六十歲或以上耆英人仕均獲得特惠收費待遇。詳情查詢請親臨中僑互助會。地址：喜士定東街四四九號或沙街六一二八號。

堅盛頓耆英會 定期職員就職 暨生日會與春宴

(溫哥華訊) 堅盛頓華人耆英會，經一月廿一日會員大會，選出八九年新屆職員如下：
理事長：楊仲平，英文秘書：蒙志成，財政：姚昌熾，康樂：吳植生、楊錦桂、公關：周詩海、梁廣鈞、婦女：曹雪梅、曾嘉貞、理事：陳愛蘭、唐松林、監事：劉寶濤、副理：陳曉華。
訂於三月四日(星期六)晚假座片打東街六十七號謙樂酒家舉行就職禮，並為在二、三、四月份出生會員開生日會，慶祝生辰及春節聯歡。席間有粵曲演唱及抽獎助慶。
該會二月十日(星期五)下午一時，在會址有楊錦桂中醫師講解「指壓與胃病保健」，二時有會員交談會。廿四日(星期五)下午一時假座片打東街三號風光，二時有會員交談會。歡迎會員踴躍參加。

加西培正同學會 下週六百樂歡譚

(溫哥華訊) 為聯絡同學感情，加西培正同學會，定期於二月廿五日(星期六)下午六時，在福街五十四號百樂酒家歡宴，每人收席金廿五元。有意參加者，請先報名，以便編排席位招待。負責報名之同學如下：
葉應青：五八四、六二二、八、八、七、六、六、八、八、林美生：三二四、三九五九。
敬希各同學踴躍參加。

免費 粵語專題講座 失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括：失業金條例，如何填寫報告咭等，會間將設茶點招待，歡迎各界人士參加。
日期：一九八九年二月十四日(星期二)
時間：下午一時半至二時半
地點：溫哥華片打東街五十五號中華文化中心
欲知詳情請致電：689-7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處
Canada

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生監督
駐廠監製
寄往加美
通商無阻
各大商號
均有代售
目錄印奉
歡迎代理

專印喜帖餐紙
685-8575

華聲錄影電器傢俬公司
648 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. 251-1020

NORGE 雪櫃 \$968.00
18.6 CF

五件式睡房傢俬 \$499.00

加拿大中文電視
[人傑地靈] 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
[字字玄機] 測字
[十九區風水] 風水
[神機妙眼] 掌相
[905接觸] 玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

置業安居 樂也悠悠

安居樂按揭服務
20/20 Mortgage Service

- 20%提早還款選擇，節省利息支出
- 24小時內批准，快捷妥當
- 預先安排批准手續，節省時間
- 六十天期利率保證
- 供款辦法，靈活變通

加拿大滙豐銀行能隨時應閣下個別需求而提供合適的房屋按揭計劃，務求閣下感到稱心滿意

歡迎垂詢 Ask Us.
Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華華埠分行 經理 李景璇 副經理 何鄧紹賢
列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮
加拿大卑詩比亞銀行 溫哥華華埠分行 經理 范鏡根 副經理 何鄭惠蘭

潘世豪
SAVIO POON 873-6880

雲東旺店餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東全磚 二千四百餘尺建築師設計，開價廿五萬餘。
旺商業2舖樓上租文，收租好C2地二萬尺，售卅二萬餘。
雲東幽靜4房上下土庫完成，大地40x120，價十六萬餘。
雲東近細街商業舖夾樓上5個租文，近唐人埠，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。
雲東6房土庫完成33x124，新裝修，價十三萬餘。
雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。
雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

舊屋業主請注意
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹名建築師為閣下劃劃興建新屋。免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

雲東1 旺商業2舖及樓上3個租文，收租二千餘，售廿六萬餘。
KINGSWAY 四萬餘尺旺BURNABY商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。
雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

